



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/49/635/Add.1
3 November 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пункт 100с повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

Положение в области прав человека в Камбодже

Доклад Генерального секретаря

Добавление

Роль Центра Организации Объединенных Наций по правам человека в оказании помощи правительству и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 2	2
II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЦЕНТРА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В КАМБОДЖЕ	3 - 58	2
А. Целевой фонд для программы просвещения в области прав человека в Камбодже	3 - 9	2
В. Мероприятия, осуществленные в период с февраля по июль 1994 года	10 - 58	4
III. ВЫВОДЫ	59 - 71	15

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 48/154 от 20 декабря 1993 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее сорок девятой сессии доклад о роли Центра по правам человека в оказании помощи правительству и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека и о любых рекомендациях, сделанных Специальным представителем Генерального секретаря, по вопросам прав человека в Камбодже.

2. Рекомендации Специального представителя излагаются в докладе Генерального секретаря по вопросу о положении в области прав человека в Камбодже (A/49/635). В настоящем добавлении к этому докладу освещаются мероприятия, осуществленные в Камбодже Центром по правам человека Секретариата Организации Объединенных Наций в период с февраля по июль 1994 года, и дается обзор административных и финансовых трудностей, с которыми столкнулось в своей деятельности Отделение Центра в Камбодже.

II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЦЕНТРА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В КАМБОДЖЕ

A. Целевой фонд для программы просвещения в области прав человека в Камбодже

3. Все мероприятия, которые будут осуществляться в Камбодже Центром по правам человека, подлежат финансированию за счет внебюджетных ресурсов, поступающих в виде добровольных взносов в Целевой фонд для программы просвещения в области прав человека в Камбодже. Недавно Комиссия по правам человека в резолюции 1994/61, принятой на ее пятидесятой сессии, обратилась к правительствам и заинтересованным организациям с просьбой делать взносы в этот Целевой фонд.

4. Центр по правам человека на основе мандата, предоставленного ему Комиссией по правам человека и Генеральной Ассамблеей, разработал программу деятельности в Камбодже, подробное описание которой содержится в докладе Специального представителя Генерального секретаря по правам человека в Камбодже, представленном Комиссии по правам человека 1/. Полный текст этой программы можно получить в Центре по правам человека в Женеве.

5. В программе деятельности Центра основное внимание сосредоточено на вопросах оказания помощи правительству Камбоджи в следующих областях:

- a) создание учреждений и правовых структур в сфере прав человека и демократии;
- b) обеспечение системы отправления правосудия в соответствии с международными стандартами;
- c) укрепление гражданского общества, в том числе через неправительственные организации;
- d) повышение информированности о правах человека и стимулирование поддержки народом демократических реформ и институтов;
- e) усиление деятельности в области прав человека на местном и провинциальном уровнях.

6. Помощник Генерального секретаря по правам человека в ноябре 1993 года распространил призыв о финансировании этой программы на сумму 2 869 000 долл. США посредством внесения взносов в Целевой фонд программы просвещения по вопросам прав человека в Камбодже.

7. Хотя Целевой фонд был создан Временным органом Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) для предоставления дополнительных средств на деятельность в области прав человека в Камбодже в 1993 году, Центр по правам человека получил возможность воспользоваться ресурсами Фонда лишь в августе 1994 года. После того как Центр по правам человека в сентябре 1993 года обратился к Контролеру Организации Объединенных Наций с просьбой передать полномочия на управление Фондом Центру, Контролер, заручившись согласием доноров, в феврале 1994 года назначил Центр учреждением-исполнителем для Фонда. В мае 1994 года Контролер передал полномочия на финансовое управление Целевым фондом Отделу административного управления Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. Из-за дополнительных задержек с уточнением административных и финансовых процедур использования средств Целевого фонда этот Фонд начал действовать лишь в августе 1994 года.

8. В результате в период с октября 1993 года по август 1994 года Центр по правам человека был вынужден ограничить свою деятельность проведением тех мероприятий, предусмотренных его программой и рекомендованных Специальным представителем Генерального секретаря по правам человека в Камбодже, которые могли быть осуществлены непосредственно персоналом его Отделения в Камбодже и которые не были связаны с какими-либо расходами. Центр в меру своих возможностей стремился удовлетворять многочисленные просьбы правительства Камбоджи и неправительственных организаций. Однако во многих случаях отсутствие средств для финансирования деятельности в области прав человека означало, что роль и деятельность Центра в областях, имеющих решающее значение для создания национальной системы уважения прав человека, таких, как правовая и судебная реформа и просвещение, а также мероприятия в области подготовки кадров и общественной информации, неизбежно носили ограниченный характер с точки зрения их масштабов и воздействия, хотя Центр и добился значительных успехов, работая в условиях ограниченности ресурсов. Кроме того, многие мероприятия, которые Центр планировал осуществить в порядке реагирования на неотложные потребности страны в области прав человека, пришлось отложить до того времени, когда у Целевого фонда появятся ресурсы, вследствие чего некоторые из первоначальных программ необходимо будет переработать в целях обеспечения их соответствия изменившейся ситуации. В результате задержки с предоставлением Центру возможности пользоваться средствами Целевого фонда, он не смог своевременно выполнить свои финансовые обязательства по отношению к ряду камбоджийских и международных неправительственных организаций, отвечающих за осуществление в стране проектов в области прав человека.

9. На момент подготовки настоящего доклада объем взносов, внесенных в Целевой фонд, составил 923 697 долл. США, а объявленных взносов - 250 000 долл. США. Перечень взносов в Целевой фонд содержится в приложении I к настоящему докладу.

В. Мероприятия, осуществленные в период с февраля по июль 1994 года

10. Мероприятия, осуществленные в Камбодже Центром по правам человека в период с февраля по июль 1994 года, освещаются ниже. Они сгруппированы согласно компонентам Программы консультативных услуг и технической помощи Центра по правам человека.

1. Помощь в проведении законодательной реформы

11. Центр по правам человека осуществил ряд мероприятий в целях оказания помощи правительству Камбоджи в создании правовой системы, соответствующей международным

/...

стандартам в области прав человека и позволяющей обеспечить поощрение и защиту прав человека и демократии.

12. Была оказана помощь Национальному собранию в целом и его Комиссии по правам человека и разбору жалоб в частности, а также соответствующим министерствам в подготовке и/или представлении замечаний по следующим законам:

а) закон о создании Верховного совета магистратуры. Центр по правам человека свои замечания по проекту закона о Верховном совете магистратуры представил правительству Камбоджи и Комиссии по правам человека и разбору жалоб при Национальном собрании, по ее просьбе. По этому вопросу с членами Комиссии были проведены обстоятельные консультации. Позднее Комиссия подготовила новый проект закона, который был представлен Национальному собранию рядом его членов. Центр организовал также проведение нескольких дискуссий по закону о Верховном совете магистратуры с членами Национального собрания, представителями неправительственных организаций и другими заинтересованными лицами и принял в них участие. Проект, в основу которого положена задача обеспечить независимость судебных органов в соответствии с конституцией Королевства Камбоджа и международными документами в области прав человека, в настоящее время рассматривается совместно правительством и Национальным собранием. Ожидается, что вскоре этот проект будет вынесен на рассмотрение Национального собрания;

б) закон о печати. В соответствии с рекомендацией Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по правам человека в Камбодже судьи Майкла Керби, содержащейся в его докладе (E/CN.4/1994/73/Add.1) Комиссии по правам человека, 20 марта 1994 года был проведен семинар, посвященный свободе слова и проекту закона о печати. На семинаре, в частности, выступили министр информации, государственный секретарь по информации, председатель Комиссии по правам человека и разбору жалоб при Национальном собрании и заместитель председателя Комиссии по законодательству Национального собрания. После этого семинара Центр по правам человека по просьбе министра информации на различных этапах работы над проектом закона о печати давал обстоятельные замечания к этому проекту. Все замечания Центра были в проекте закона учтены. Теперь закон представлен Совету министров для одобрения, после чего будет направлен в Национальное собрание. Был также проведен ряд совещаний по вопросам, затронутым в проекте закона о печати, с Кхмерской ассоциацией журналистов;

с) закон об иммиграции. Центр по правам человека представил подробные замечания к проекту закона об иммиграции, подготовленному министерством внутренних дел. В своей работе в этой области Центр тесно взаимодействовал с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), которое также представило правительству несколько предложений. Кроме того, состоялся ряд обсуждений с должностными лицами министерства внутренних дел, советниками по правовым вопросам Совета министров и министерства юстиции, членами Национального собрания и представителями неправительственных организаций. Центр был приглашен также Комиссией по внутренним делам Национального собрания на официальные слушания по этому вопросу. Кроме того, неправительственным организациям была оказана помощь в связи с принятием заявления по правам человека и беженским аспектам закона об иммиграции, которое будет направлено правительству. На момент подготовки настоящего доклада проект закона рассматривался Национальным собранием. Как было отмечено также Специальным представителем Генерального секретаря по правам человека в Камбодже (см. A/49/635, пункты 99 и 171), проект закона не в полной мере отражает замечания, высказанные Центром, и содержит целый ряд положений, которые, как представляется, противоречат международным обязательствам Камбоджи в области прав человека или могут привести к нарушениям этих обязательств. Правительству предстоит подготовить закон о

гражданстве. Центр окажет в этом консультативное содействие и техническую помощь, с тем чтобы обеспечить соответствие закона международным стандартам в области прав человека;

d) закон о землеустройстве/землепользовании, урбанизации и строительстве. Центр по правам человека по просьбе членов Национального собрания представил также замечания к закону о землеустройстве/землепользовании, урбанизации и строительстве. Этот закон был принят Национальным собранием в мае 1994 года. Перед принятием закона с членами Национального собрания был проведен ряд консультаций по тем аспектам закона, которые связаны с правами человека. Озабоченность вызвали такие вопросы прав человека, как принудительное выселение и некоторые аспекты права на развитие, касающиеся вопросов участия;

e) кодекс законов о женщинах. Секретариат по делам женщин обратился к Центру по правам человека с просьбой оказать помощь в рассмотрении проекта камбоджийского кодекса законов о женщинах, подготовленного экспертом Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ). В этой связи еженедельно проводились заседания с сотрудниками секретариата, включая государственного секретаря, по вопросам, касающимся общих целей проекта и стратегий и механизмов его рассмотрения. По предложению Центра секретариат создал комитет по рассмотрению и лоббированию. Кроме того, по рекомендации Центра пересматривается сам проект кодекса. Были проведены также совещания по проекту кодекса с рядом неправительственных организаций и представителем Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ). Центр по правам человека будет продолжать оказывать содействие в пересмотре и подготовке кодекса для последующего принятия его Национальным собранием. По предложению Центра секретариат согласился также подготовить руководящие принципы в отношении политики по вопросам, касающимся женщин, которые будут опубликованы Советом министров для всех министерств;

f) закон об ассоциации адвокатов. Министерством юстиции был подготовлен проект закона об ассоциации адвокатов. Центр по правам человека организовал консультации с неправительственными организациями по проблемам, связанным с этим законом. Один из вопросов, вызывающих озабоченность неправительственных организаций в этом отношении, особенно тех из них, которые занимаются адвокатской деятельностью, заключается в том, будет ли разрешено их представителям продолжать выступать в судах в качестве защитников. Многие защитники имеют базовую юридическую подготовку, которую они получили либо в пограничных лагерях, либо в ЮНТАК. Они опасаются, что новый закон об ассоциации адвокатов, предусматривающий строгие критерии присуждения квалификации юриста, лишит их возможности и далее выполнять функции защитников. На два консультационных совещания собрались представители практически всех местных и международных неправительственных организаций, работающих в этой области в Камбодже. После этих дискуссий неправительственные организации подготовили общий документ, в котором излагались их требования, и представили этот документ министру юстиции. Тем временем Центром по правам человека были проведены также обсуждения по этому вопросу со старшими должностными лицами министерства юстиции. Совету министров проект закона пока не представлен;

g) закон о запрещении группы "Демократическая Кампучия". Этот закон, состоящий из девяти статей, был разработан несколько месяцев назад, однако на рассмотрение Национального собрания он не вносился, поскольку в то время выдвигались мирные инициативы. В конечном счете он был внесен на рассмотрение и принят в течение первой недели июля 1994 года. Центр по правам человека предоставил ряду членов Национального собрания, по их просьбе, консультации по тем аспектам этого закона, которые касаются прав человека. Центр организовал проведение консультаций с неправительственными организациями по этому закону и по вопросу о его последствиях для прав человека.

13. Наряду с этим Центром по правам человека рассматривается ряд других вопросов, касающихся оказания помощи в проведении законодательной реформы.

14. Отсутствие надлежащей системы землевладения и вызванная этим социальная и политическая нестабильность относятся к числу основных проблем в области прав человека в Камбодже. Любые попытки проведения реформы в этой области должны основываться на самом глубоком понимании необычной истории Камбоджи, особенно начиная с 70-х годов. До настоящего времени всеобъемлющего юридического, социального и политического анализа земельных вопросов в Камбодже не проводилось. Центр по правам человека ведет исследовательскую работу по вопросам землепользования в целях получения информации, необходимой для того, чтобы можно было предложить соответствующие реформы. Можно ожидать, что к концу 1994 года Центр сумеет опубликовать доклад, посвященный реформе земельного законодательства. Для экспертов и представителей Всемирного банка были организованы брифинги по земельному вопросу.

15. Центру по правам человека были также представлены проекты законов о реорганизации судебной системы и закона о судьях, подготовленные министерством юстиции. Проекты будут изучены и обсуждены со всеми заинтересованными лицами. Кроме того, министерство юстиции обратилось к Центру с просьбой изучить проект уголовного кодекса, который в настоящее время находится в стадии подготовки. Согласно имеющейся информации, кодекс состоит из более чем 500 статей, определяющих, какие деяния являются преступлениями, и в случае его принятия заменит положения, касающиеся уголовного права и уголовного процесса, которые применяются в Камбодже в течение переходного периода.

16. Центр по правам человека был приглашен на встречу с некоторыми членами Национального собрания по вопросу о проекте кодекса законов о труде и принял участие в этой встрече, состоявшейся 28 июня 1994 года.

2. Помощь в создании и укреплении национальных учреждений

17. В дополнение к освещенным выше мероприятиям Центр по правам человека на постоянной основе предоставлял Комиссии по правам человека и разбору жалоб при Национальном собрании консультации и помощь по вопросам, касающимся проектов законов, порядка работы Собрания и стратегий совершенствования работы Комиссии и деятельности по поощрению и защите прав человека в стране. Комиссия весьма активно занималась рядом проблем, касающихся прав человека. По инициативе Комиссии правительство издало циркуляр о проведении консультаций по проектам законов с неправительственными организациями. Это предусматривалось одной из рекомендаций Специального представителя Генерального секретаря по правам человека в Камбодже в его докладе Комиссии по правам человека 1/. По рекомендации Комиссии правительство пошло на раздельное содержание находящихся в заключении женщин и мужчин и выполнить некоторые другие конкретные предложения, касающиеся соблюдения прав человека. По инициативе Комиссии правительство образовало национальный комитет по делам детей в целях защиты прав детей, а также центр несовершеннолетних правонарушителей. По предложению Центра по правам человека Комиссия обратилась также за содействием к ряду иностранных законодательных органов, рассматривающих вопросы прав человека. Комиссия участвует также в представлении полученных от населения жалоб в ходе королевских слушаний, проходящих под председательством короля Нородона Сианука. Кроме того, Центр по правам человека настоятельно рекомендовал Комиссии более активно заниматься вопросами защиты прав меньшинств в Камбодже, включая права этнических вьетнамцев. Центр предпринимает шаги в целях повышения уровня осведомленности членов Комиссии об этих вопросах и об обязанности Комиссии выполнять свои мандатные функции беспристрастно и с соблюдением международных обязательств Камбоджи.

18. В сотрудничестве с Институтом по правам человека и гуманитарному праву имени Рауля Валленберга ведется работа по подготовке семинара по правам человека для членов и сотрудников Национального собрания, и ожидается, что этот семинар состоится в ходе следующей очередной сессии Национального собрания в 1994 году.

3. Отправление правосудия

19. Центр по правам человека осуществил ряд мероприятий, направленных на оказание помощи Камбодже в создании системы отправления правосудия, согласующейся с международными стандартами в области прав человека.

20. 12 мая 1994 года приступил к выполнению своих функций Апелляционный суд (см. A/49/635, пункт 75). Создание Апелляционного суда предусматривалось одной из рекомендаций, вынесенных Специальным представителем Генерального секретаря по правам человека в Камбодже в его докладе Комиссии по правам человека. Центр по правам человека по приглашению министерства юстиции принял участие в церемонии, посвященной началу работы Суда. Были назначены девять судей и один обвинитель. В рамках последующей деятельности Центр 24 мая 1994 года организовал проведение консультаций с неправительственными организациями, ведущими работу в области юридического представительства. В ходе консультаций были обсуждены вопросы, касающиеся процедуры обжалования и порядка подачи апелляций, в том числе ходатайств о поручительстве.

Тюрьмы

21. В период с декабря 1993 года Центр по правам человека разработал и осуществил программу пенитенциарной помощи. Эта программа состояла из трех элементов:

а) исследования: методом случайного выбора было проведено обследование 10 процентов заключенных в каждой из 12 тюрем. Половина из них была опрошена относительно условий содержания в тюрьме, а половина прошла медицинское освидетельствование. При проведении обследования с Центром по правам человека сотрудничали Американский комитет по проблемам беженцев и организация "Врачи за права человека".

б) Профессиональная подготовка: в каждой тюрьме было организовано проведение двухдневных учебных курсов для тюремных работников, местных прокуроров, а в некоторых случаях - для представителей неправительственных организаций или должностных лиц.

с) Мероприятия: в тюрьмах были проведены совещания с директорами тюрем, местными комиссарами полиции или заместителями комиссара полиции и иногда с другими должностными лицами. В каждом случае рекомендовались определенные изменения и улучшения. В результате в некоторых тюрьмах были отменены кандалы и изменены тюремные правила. В полицейской тюрьме в Пномпене количество заключенных уменьшилось с более чем 200 до 46 человек.

22. Эта программа завершится в сентябре 1994 года изданием Центром по правам человека доклада о положении в тюрьмах. Организация "Врачи за права человека" представит свой доклад Центру. В сентябре будет проведен семинар для обсуждения реформы пенитенциарной системы.

Подготовка жандармов

23. Вопросы прав человека были включены в план подготовки жандармов организованной в рамках французской программы военного сотрудничества и рассмотрены на трех семинарах,

проведенных 25 и 30 марта и 27 апреля 1994 года. Во время этих курсов с базовыми концепциями в области прав человека было ознакомлено более 400 сотрудников военной полиции.

Подготовка прокуроров

24. В ответ на просьбы прокуроров, охваченных программой пенитенциарной помощи, была организована встреча со старшими должностными лицами министерства юстиции и главным прокурором Апелляционного суда для обсуждения возможных форм обучения. Было решено начать осуществление крупной учебной программы после принятия нового уголовного кодекса, а тем временем организовать небольшую практическую программу. Такая программа будет подготовлена и затем рассмотрена министерствами.

25. В августе 1994 года был проведен трехдневный курс "Нормы в области прав человека" для группы из 30 стажирующихся судей и прокуроров.

26. Планируется организовать подготовку для военных и гражданских прокуроров по нормам в области прав человека, а также учебную программу для полиции.

27. На время составления настоящего доклада Центр по правам человека готовился к тому, чтобы приступить к осуществлению программы по подготовке судей-наставников для провинциальных судов в сотрудничестве с другими правительственными и неправительственными организациями, оказывающими помощь в формировании судебной системы Камбоджи.

28. Для координации деятельности по оказанию помощи и оптимизации результатов в целевых областях Центр Организации Объединенных Наций по правам человека поддерживал также контакты со всеми двусторонними и многосторонними организациями, работающими в области отправления правосудия и занимающимися проведением правовых и институциональных реформ. К ним относятся Всемирный банк, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Агентство по международному развитию Соединенных Штатов (ЮСАИД), Фонд "Азия" и консультанты, предоставленные правительством Франции.

4. Представление докладов в соответствии с договорами и международные обязательства: подготовка правительственных должностных лиц

29. Если отражение в национальном законодательстве положений международных документов, участником которых является Камбоджа, достигается путем оказания Центром по правам человека содействия в разработке законов, то правительству Центр оказывает конкретную помощь в развитии навыков подготовки докладов, представляемых договорным органам Организации Объединенных Наций.

30. После продолжавшихся несколько месяцев неофициальных консультаций и совещаний Центр по правам человека организовал 21 февраля 1994 года однодневный информационный семинар, посвященный международным обязательствам Камбоджи по представлению докладов. Цели семинара заключались в ознакомлении участников с конвенциями, по которым Камбоджа должна представлять доклады, и с международной процедурой отчетности в целом; в общем ознакомлении участников с программой технической помощи Центра по правам человека и с программой ЮНИСЕФ, касающейся Конвенции о правах ребенка; и в координации усилий по формированию межведомственного комитета и определении даты первого заседания.

31. На этом семинаре присутствовало в общей сложности 18 старших должностных лиц из 10 различных министерств. К числу тем семинара относились: описание и общий обзор документов, требующих представления докладов; роль и программа технической помощи Центра по

/...

правам человека; ЮНИСЕФ и Конвенция о правах ребенка; цели представления докладов; подготовка к представлению докладов; составление докладов; и представление докладов договорным органам и последующие мероприятия. Участники семинара подготовили итоговую резолюцию, в которой правительство призывалось учредить межведомственный комитет для осуществления надзора за такой работой. Был подготовлен и распространен пресс-релиз о работе семинара как для кхмерской, так и для международной прессы.

32. 28 марта 1994 года правительство Камбоджи издало указ об образовании такого Комитета, возглавляемого министром юстиции. Министр юстиции обратился к Центру по правам человека с официальной просьбой помочь этому межведомственному комитету определить свою структуру и приступить к работе. Комитет впервые собрался 13 мая 1994 года. Он состоит из 10 высокопоставленных должностных лиц из 10 министерств и будет осуществлять контроль за работой постоянного секретариата. Постоянный секретариат является органом, который состоит из пяти членов, представляющих пять министерств (юстиции, иностранных дел, социального обеспечения, внутренних дел и по делам женщин), и выполняет функции координатора деятельности межведомственного комитета и шести подкомиссий, которые будут составлять доклады, требующиеся по шести конвенциям. Сначала будут созданы лишь две подкомиссии, которые будут готовить доклады по Конвенции о правах ребенка и Международному пакту о гражданских и политических правах. Каждая подкомиссия будет состоять из пяти членов, представляющих различные министерства.

33. Как указывается ниже (пункт 53), "Руководство по представлению докладов о положении в области прав человека" Центра по правам человека было переведено на кхмерский язык, и его экземпляры были распространены среди всех членов межведомственного комитета.

5. Разработка учебных планов и просвещение в области прав человека, а также подготовка преподавателей и сотрудников по разработке учебных планов

34. В сотрудничестве с Камбоджийским институтом прав человека Центр по правам человека оказал помощь в разработке учебного плана по правам человека для учащихся 1-11 классов камбоджийской системы школьного (начального и среднего) образования. Проект учебного плана по правам человека был подготовлен, официально утвержден, подписан государственным секретарем по вопросам образования и должен выполняться всеми школами страны.

35. Учебный план состоит из двух параллельно осуществляемых программ: комплексной и активной. Комплексная программа выполняется повседневно в течение всего учебного года в рамках различных предметов, таких, как чтение, устная речь, пение, чтение стихов, литература, естествознание и исполнение ролей. Активная программа посвящена нравственному и гражданскому воспитанию, и на нее в течение года отводится 8-10 часов в каждом классе. В окончательном виде учебные материалы будут выпущены в качестве пособия для учителей (или руководства для учителей). Как только подготовка этого пособия будет завершена, оно будет распространено среди 80 000 школьных учителей в Камбодже.

36. Начиная с октября 1994 года в юридической школе Университета Пномпеня будет проводиться ряд семинаров.

6. Оказание поддержки неправительственным организациям и гражданскому обществу

37. В Камбодже насчитывается более 30 местных неправительственных организаций, ведущих работу в области прав человека. Все они начали появляться с конца 1991 года. Девять из них

/...

работают исключительно в области прав человека. Некоторые из этих групп являются массовыми организациями, насчитывающими тысячи членов и имеющими отделения в большинстве провинций. Большинство являются небольшими организациями, не имеющими достаточных финансовых средств и полагающимися на работу добровольцев. Эти неправительственные организации не ограничивают свои задачи гражданскими и политическими правами, а имеют дело также с экономическими, социальными и культурными правами. Так, некоторые из этих организаций наряду с деятельностью в области подготовки кадров, пропаганды и наблюдения участвуют также в осуществлении мелких проектов развития.

38. Неправительственным организациям удавалось объединяться для совместной работы в рамках конкретных проектов. Наиболее видную роль среди из этих групп играет организация "Понлеу кхмер". Созданная в 1993 году с целью сосредоточить внимание на разработке камбоджийской конституции, она продолжает работу, ориентируясь теперь на социальные и политические вопросы. "Камбоджийская целевая группа по правам человека", представляющая собой коалицию международных, региональных и местных неправительственных организаций, реализует учебные программы, проводит консультации и семинары и содействует объединению усилий и координации политики и мероприятий местных неправительственных организаций по конкретным вопросам прав человека, таким, как отношение к вьетнамскому меньшинству. Не так давно девять правозащитных групп сформировали объединение, именуемое "Камбоджийским комитетом по сотрудничеству в области прав человека", с задачей способствовать обмену информацией и координации их деятельности. Шесть неправительственных организаций по правам человека создали недавно специальный комитет под названием "Комитет действий" для расследования срочно требующих к себе внимания нарушений прав человека и наблюдения за развитием событий в этой связи.

39. Камбоджийские неправительственные организации по правам человека активно участвовали в кампаниях по многим вопросам прав человека, включая положение этнических вьетнамцев, положение в тюрьмах, свободу печати, конституционные вопросы; правительство недавно объявило о своем официальном признании за ними права, предусматривающего проведение с ними консультаций по новым законам. Они получили значительную международную поддержку, которая особенно необходима для укрепления их как основного, так и оперативного потенциала. Многие из них имеют скудные финансовые средства, сталкиваются с трудностями при попытках найти устойчивые источники финансирования и не имеют элементарных средств связи, оргтехники и материально-технических средств.

40. Работа Центра по правам человека в основном сосредоточена на организации для этих групп учебных программ и предоставлении им консультаций и рекомендаций. Проводимая в этой области работа имеет большей частью неформальный характер и состоит из совещаний небольших групп, обсуждающих зачастую повседневные проблемы и вопросы. Центр организовал еженедельные совещания с важнейшими правозащитными группами для обсуждения целого круга вопросов (например, вопросов обмена информацией, тюремных посещений, последних законов) и провел "специальные совещания" (например, для обсуждения закона о запрещении группы "Демократическая Кампучия").

41. Конкретные учебные мероприятия для неправительственных организаций включали:

а) Социальная драматургия. 14 июня 1994 года Центр по правам человека провел однодневный семинар, посвященный использованию этого метода театрализованной презентации вопросов прав человека. На нем присутствовали 18 представителей неправительственных организаций;

b) Кхмерский институт демократии. Эта неправительственная организация организовала 12 июля 1994 года лекцию по правам меньшинств для Вьетнамской ассоциации;

c) Камбоджийская организация инструкторов по вопросам прав человека. 13 и 14 июля 1994 года для директоров камбоджийских школ и персонала этой неправительственной организации были организованы лекции по правам детей и женщин;

d) Камбоджийская ассоциация по правам человека и развитию. 25 июля 1994 года для членов этой неправительственной организации была организована лекция, посвященная правозащитным механизмам Организации Объединенных Наций;

e) был организован курс для инструкторов двух местных неправительственных организаций - "Ликадхо" и "Вижиланс" - для подготовки их к работе по просвещению сотрудников полиции в вопросах защиты прав человека. На эту подготовку было отведено семь дней в феврале и июне 1994 года.

42. Были проведены неофициальные учебные занятия с участием групп и отдельных лиц. Планируется также организовать подготовку для правозащитных неправительственных организаций по вопросам контроля, проведения расследований и составления докладов.

43. В соответствии с мандатом, определенным Комиссией по правам человека и Генеральной Ассамблеей, которые просили Центр по правам человека оказывать поддержку правозащитным группам *bona fide* в Камбодже, Центр оказывает также прямую финансовую поддержку неправительственным организациям в осуществлении проектов в области прав человека. К ним относятся проекты в области просвещения, профессиональной подготовки, предоставления юридических консультаций и объединения усилий. Проекты неправительственных организаций финансируются, как и вся программа деятельности Центра по правам человека в Камбодже, за счет Целевого фонда для программы просвещения в области прав человека в Камбодже.

7. Права человека и средства массовой информации

44. 13 июня 1994 года для Ассоциации кхмерских журналистов были организованы учебные занятия для обсуждения гарантий свободы слова, предусмотренных в камбоджийской конституции и соответствующих международных документах.

8. Информация и документация

45. Важным аспектом работы Центра по правам человека в Камбодже является подготовка, перевод и распространение информационных материалов по правам человека.

Инвентарный учет и распространение

46. В марте 1994 года был разработан полный план инвентарного учета и распространения информационных материалов Центра по правам человека. Центр распространил в общей сложности 3300 экземпляров "Основных сведений" на кхмерском языке для преподавателей, 5200 крупных цветных плакатов и 560 экземпляров книги "Мечты о мире" среди должностных лиц сферы образования всех 21 провинции, когда они участвовали в конференции, организованной в Пномпене, для должностных лиц сферы образования. Эти материалы будут теперь передаваться учителям и школам во всех провинциях. Сотни плакатов были также переданы пяти пномпеньским средним школам и в пять университетских городков, а также министерству образования.

47. Информационные материалы по правам человека были также переданы международным неправительственным организациям, которые затем распространят их среди провинциальных школ. Среди неправительственных организаций, занимающихся просвещением по вопросам прав человека, были специально распространены учебные программы в области прав человека уровня "А". Пятидесяти неправительственным организациям были направлены письма, в которых им были предложены эти книги, и в результате было распространено более 1000 брошюр.

48. 24 марта 1994 года ЮНИСЕФ было передано примерно 24 000 плакатов по тематике прав человека и 80 экземпляров книги "Мечты о мире". Эти материалы будут распространены в провинциях по каналам Камбоджийской ассоциации женщин, с которой работает ЮНИСЕФ.

49. Были размножены и распространены тексты переведенных на кхмерский язык Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также Конвенции о статусе беженцев и Протокола, касающегося статуса беженцев. От ЮНИСЕФ для информационно-справочной комнаты Отделения Центра по правам человека в Камбодже были получены экземпляры Конвенции о правах ребенка на кхмерском, французском и английском языках.

50. В апреле среди международных и местных неправительственных организаций было распространено также 11 000 плакатов по тематике прав человека, 400 цветных плакатов, 1100 экземпляров учебной программы в области прав человека уровня "А" (на кхмерском языке) и 300 экземпляров учебного пособия по правам человека "Основные сведения". Кроме того, 40 экземпляров книги "Мечты о мире", 200 крупных цветных плакатов и 100 плакатов Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) было передано работникам судов, тюрем и местных неправительственных организаций во время учебных занятий в полицейской тюрьме и в тюрьмах в Компонгтуме и Такмао.

51. К текущим функциям Отделения Центра по правам человека в Камбодже относятся распространение и каталогизация материалов по правам человека. Такие материалы постоянно предоставляются камбоджийским неправительственным организациям. Полный набор материалов по правам человека был передан камбоджийской юридической школе. В настоящее время в информационно-справочной комнате Отделения Центра в Камбодже устанавливается система каталогизации, которая облегчит поиск материалов посетителями.

Комната информационно-справочных и видеоматериалов

52. В помещениях Отделения в Камбодже было завершено оборудование информационно-справочной комнаты и комнаты для изучения и просмотра видеоматериалов. Были заказаны документы Организации Объединенных Наций и пополнены запасы фотокопий кхмерских документов. Тексты объявлений об информационно-справочной комнате были распространены среди учреждений Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций и университетов.

Переводы

53. Был завершен перевод пособия "Руководящие принципы уголовного правосудия" и "Руководства по представлению докладов о положении в области прав человека". Завершается подготовка обновленного варианта "Сборника документов по правам человека". Были также переведены и распространены материалы ряда семинаров, практикумов и других мероприятий.

Доклад Специального представителя Генерального секретаря по правам человека в Камбодже

54. Доклад Специального представителя Генерального секретаря по правам человека в Камбодже был переведен на кхмерский язык и распространен на английском и кхмерском языках среди всех министров и государственных секретарей, председателей комитетов Национального собрания (и всех членов Комиссии по правам человека и разбору жалоб), всех членов дипломатического корпуса, отдельных международных неправительственных организаций, большинства кхмерских неправительственных организаций по правам человека, руководителей всех учреждений Организации Объединенных Наций, всех иностранных журналистов и многих кхмерских журналистов.

Ежемесячный информационный бюллетень

55. Отделением Центра по правам человека в Камбодже планируется издание ежемесячного информационного бюллетеня. В этом бюллетене камбоджийские неправительственные организации будут информироваться о деятельности Центра, что будет в свою очередь способствовать дальнейшему укреплению рабочих отношений между Центром и неправительственными организациями.

9. Прочие вопросы

56. Центр по правам человека достиг договоренности с Добровольцами Организации Объединенных Наций о направлении трех добровольцев в Отделение в Камбодже. Один из них приступил к работе в июле 1994 года, а прибытие еще двух добровольцев в Камбоджу ожидается в конце 1994 года. Этим добровольцам будет поручена работа в рамках проекта создания провинциальной сети Центра. Они будут направлены в три камбоджийские провинции для осуществления просветительской деятельности на провинциальном уровне и оказания помощи камбоджийским провинциальным властям и местным отделениям неправительственных организаций при получении соответствующих просьб.

57. Помимо вышеупомянутых мероприятий, важная часть работы Отделения Центра по правам человека в Камбодже заключалась в оказании непрерывной поддержки Специальному представителю Генерального секретаря по правам человека в Камбодже в выполнении им своего мандата. В соответствии с мандатом Специального представителя, определенным Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека, Отделение в Камбодже оказывает Специальному представителю помощь в анализе положения в области прав человека в Камбодже путем непрерывного предоставления новой информации и консультаций о происходящих в стране событиях, касающихся прав человека, и в анализе политических событий в той степени, в какой они относятся к правам человека и затрагивают их, и координирует миссии Специального представителя на места и обеспечивает материально-техническую и основную поддержку при проведении этих миссий.

10. Миссия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

58. 24-26 июля 1994 года Камбоджу посетил Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека г-н Хосе Айяла Лассо. Верховный комиссар, сопровождаемый Специальным представителем Генерального секретаря по правам человека в Камбодже, встретился с исполняющим обязанности главы государства и первым премьер-министром Камбоджи. Было организовано не имеющее прецедента межминистерское совещание с участием, в частности, министров информации и юстиции, министров внутренних дел и обороны, а также представителя министра иностранных дел для обсуждения вопросов прав человека, представляющих общий интерес для представленных министерств. Верховный комиссар обсудил с ними работу Отделения Центра по правам человека в Камбодже, программы технического сотрудничества, осуществляемые Центром во взаимодействии с правительством Камбоджи, а также вопросы защиты прав человека в Камбодже, включая вопросы, касающиеся обеспечения гарантий свободы слова, независимости

судебных органов, роли военных в последних случаях нарушений прав человека, состояния тюрем и обращения с этническими вьетнамцами. Верховный комиссар встретился также с камбоджийскими неправительственными организациями в области прав человека, представителями учреждений Организации Объединенных Наций в Камбодже, представителями международной и камбоджийской прессы и персоналом Центра по правам человека (программа визита Верховного комиссара по правам человека содержится в приложении II).

III. ВЫВОДЫ

59. Освещенная выше деятельность стала возможной благодаря усилиям, предпринятым Центром по правам человека, несмотря на множество административных и финансовых проблем, с которыми с самого начала сталкивалось в своей работе Отделение Центра в Камбодже. Вплоть до самого последнего времени, когда готовился настоящий доклад, эти проблемы препятствовали полной реализации программы работы Центра и сдерживали потенциальное воздействие деятельности Центра в Камбодже.

60. Одна из основных причин возникновения этих проблем заключалась в недостаточности (как с точки зрения объема выделенных ресурсов, так и с точки зрения сроков, на которые они выделялись) бюджетных средств, утвержденных Генеральной Ассамблеей по рекомендации ККАБВ. В каждом случае выделенные средства и/или сроки действия утвержденных бюджетов оказывались крайне недостаточными.

61. Центр по правам человека в первый раз получил мандат на обеспечение оперативного присутствия в Камбодже в феврале 1993 года в соответствии с резолюцией 1993/6 Комиссии по правам человека, которая была впоследствии одобрена Экономическим и Социальным Советом в июле 1993 года в его решении 1993/254.

62. Для удовлетворения просьбы Комиссии по правам человека об обеспечении оперативного присутствия Центра по правам человека по истечении мандата ЮНТАК и в целях обеспечения плавной передачи функций ЮНТАК Центру по правам человека без каких-либо сбоев в осуществлении деятельности в области прав человека в Камбодже Центру пришлось открыть свое отделение в Пномпене 1 октября 1993 года, сразу после вывода ЮНТАК, завершившегося в конце сентября 1993 года.

63. Мандат Центра по правам человека в Камбодже был новым по своему характеру, и на его осуществление в двухгодичном периоде 1992-1993 годов не было выделено никаких ресурсов. Кроме того, выделенные Центру финансовые ресурсы не позволяли ему удовлетворять финансовые потребности, возникшие в связи с этим новым мандатом.

64. Поэтому в ожидании утверждения Генеральной Ассамблеей в конце 1993 года регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1994-1995 годов Центр обратился в августе 1994 года к Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам с просьбой санкционировать расходование ресурсов, необходимых для осуществления в 1993 году мандата Центра в Камбодже. Объем бюджетных средств, необходимых для осуществления мандата, порученного Центру по правам человека в резолюции 1993/6 Комиссии, оценивался Центром в 661 750 долл. США на пятимесячный период. Эти средства позволили бы покрыть расходы на выплату окладов местному и международному персоналу, а также общие оперативные расходы Отделения в Камбодже и путевые расходы Специального представителя Генерального секретаря по правам человека в Камбодже.

65. В сентябре 1993 года Консультативный комитет уполномочил Центр произвести расходы лишь на сумму, не превышающую 288 000 долл. США, на период с октября по декабрь 1993 года. Таким образом, дефицит средств в сравнении со сметными потребностями составлял более 36 000 долл. США в месяц.

66. В ноябре 1993 года Центр через Управление по планированию, составлению бюджета и финансированию программ представил для утверждения Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии бюджет на весь двухгодичный период 1994-1995 годов на общую сумму 2 781 000 долл. США. Однако в декабре 1993 года Консультативный комитет в ожидании представления доклада о дальнейшем присутствии в сфере прав человека в Камбодже санкционировал бюджет на сумму 550 000 долл. США лишь на первые шесть месяцев 1994 года.

67. В мае 1994 года Центр представил Генеральной Ассамблее доклад "Дальнейшее присутствие Организации Объединенных Наций в сфере прав человека в Камбодже" (A/C.5/48/78). В этом докладе Центр просил утвердить бюджет в размере 2 384 100 долл. США на период 1994-1995 годов, т.е. ассигновать 1 834 100 долл. США в дополнение к сумме в размере 550 000 долл. США, одобренной Консультативным комитетом в декабре 1993 года.

68. В июне 1994 года Консультативный комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее утвердить ассигнования на цели финансирования деятельности в области прав человека в Камбодже лишь на сумму 1 500 000 долл. США, включая уже утвержденные 550 000 долл. США. Другими словами, Консультативный комитет рекомендовал утвердить бюджет, составляющий менее 54 процентов от того бюджета, который, согласно оценкам Центра по правам человека, необходим для функционирования Отделения.

69. Тем не менее 15 июля 1994 года Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря взять на себя дополнительные обязательства в размере, не превышающем 1 834 100 долл. США, на двухгодичный период 1994-1995 годов на цели финансирования деятельности в области прав человека в Камбодже, тем самым в полном объеме утвердив бюджет, испрашивавшийся Центром.

70. Утверждение в период до июля 1994 года ряда ограниченных по своему объему оперативных бюджетов не позволило Отделению эффективно осуществлять свою деятельность и исключило возможность долгосрочного планирования. В результате не удалось ни предоставить международным сотрудникам контракты, соответствующие по своей продолжительности сроку действия мандата Центра в Камбодже, ни предложить местному персоналу надлежащие условия занятости.

71. Утверждение в июле 1994 года более долгосрочного и в большей степени обеспеченного ресурсами бюджета для деятельности Отделения облегчит решение большинства вышеупомянутых проблем. Кроме того, в сотрудничестве с соответствующими секретариатскими службами уже были введены в действие более удобные для управления местным отделением административные и финансовые процедуры. В августе 1994 года был официально назначен руководитель Отделения в Камбодже. Такое положение дел будет способствовать преодолению трудностей в области управления.

Примечания

1/ E/CN.4/1994/73 и Add.1.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Взносы в Фонд Организации Объединенных Наций для программы просвещения
в области прав человека в Камбодже по состоянию на 5 сентября 1994 года

Правительство	Сумма в местной валюте	Дата объявления взноса	Эквивалентная сумма в долл. США	Дата выплаты взноса	Окончательная сумма, выпла- ченная в долл. США	Невыплачен- ный объём денный взнос в долл. США
АВСТРАЛИЯ	35 555 долл. США	-	35 555	Май 1994 года	35 555	-
ИТАЛИЯ	1 666 666 итальянских лир	Май 1993 года	96 532	Декабрь 1993 года	96 532	-
ИРЛАНДИЯ	25 000 ирландских фунтов стерлингов	Февраль 1994 года	35 714	Март 1994 года	35 714	-
ЯПОНИЯ (*)	197 467 долл. США	-	197 497	-	197 497	-
ЛЮКСЕМБУРГ (2)	550 000 локсембургских франков 15 936 долл. США	Январь 1994 года	15 448 15 936	Февраль 1994 года	15 448 15 936	- -
ШВЕЦИЯ	2 000 000 шведских крон	Март 1994 года	250 000	-	-	250 000
СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ (*)	500 000 долл. США	-	500 000	1993 год	500 000	-
Остаток средств ЮНТАК	27 015 долл. США	-	27 015	1993 год	27 015	-
ИТОГО ВЫПЛАЧЕНО					923 697	
ИТОГО ОБЪЯВЛЕННЫХ, НО НЕВЫПЛАЧЕННЫХ ВЗНОСОВ						250 000
ИТОГО ВЫПЛАЧЕННЫХ И ОБЪЯВЛЕННЫХ, НО НЕВЫПЛАЧЕННЫХ ВЗНОСОВ			1 173 697			

(*) Взнос, объявленный для ЮНТАК в 1993 году.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Программа визита Верховного комиссара Организации Объединенных Наций
по правам человека

24 июля 1994 года

Встреча с представителем Генерального секретаря в Камбодже Бенни Видионо и Специальным представителем Генерального секретаря по правам человека в Камбодже судьей М. Керби

Встреча с камбоджийскими организациями по правам человека

Встреча с персоналом Отделения Центра по правам человека в Камбодже

Встреча с представителем УВКБ г-ном Сержем Дюкассом

25 июля 1994 года

Встреча с исполняющим обязанности главы государства Его Превосходительством Лоем Симчангом

Встреча с первым премьер-министром Его Королевским Высочеством принцем Нородомом Ранаритом

Пресс-конференция

26 июля 1994 года

Встреча с представителями учреждений Организации Объединенных Наций в Камбодже

Межминистерское совещание с участием министра информации (Его Превосходительства Иенга Мули), министров внутренних дел (Его Превосходительства Сара Кхенга и Его Превосходительства Ю Хокри), одного из министров обороны (Его Превосходительства Тие Бая) и представителей министерств иностранных дел и юстиции.

Пресс-конференция
